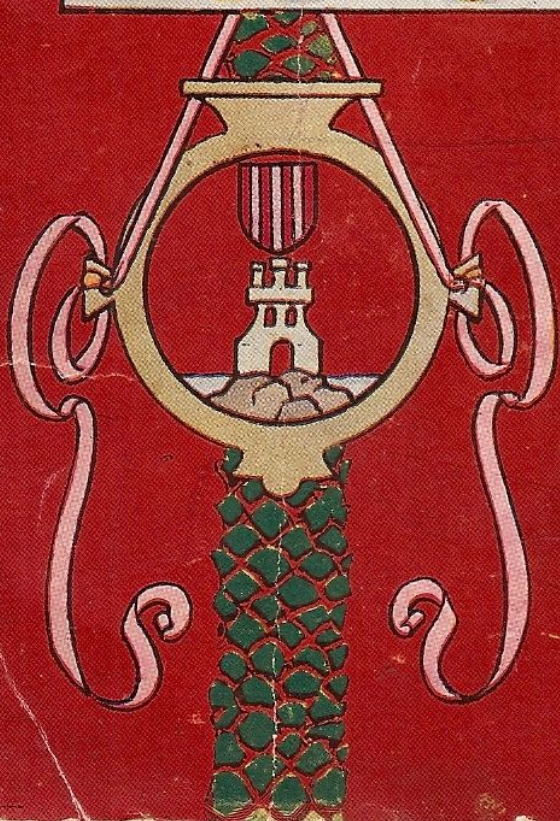


Alicante



Estación de Invierno.

Winter Resort.

R 12.802

ALICANTE

ESTACIÓN DE INVIERNO
WINTER RESSORT



Ediciones Artísticas de Turismo y Publicidad.

1909



Paseo de los Mártires.

Boulevard of the Mártires.

ALICANTE, como estación invernal, no tiene rival en el mundo.

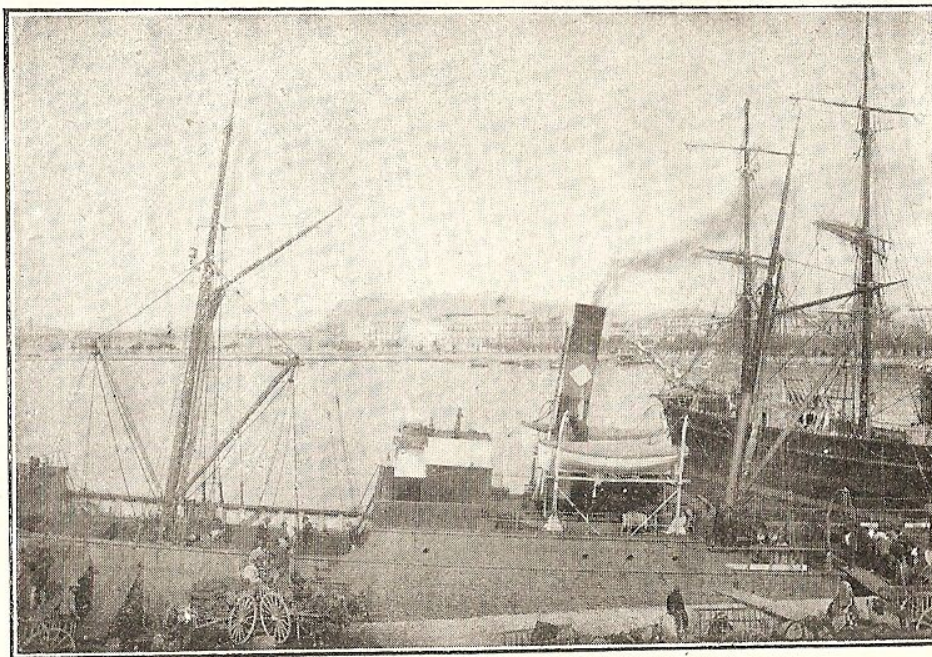
Su clima es sano y apacible aun en la crudeza del invierno; su cielo, eternamente azul y diáfano, tiene la brillantez que le presta un sol espléndido, y su temperatura, dulce y uniforme, es agradable hasta en las horas del crepúsculo, en que el frío se deja sentir en todas partes.

Ciudad vasta y elegante, de hermosos paseos junto al mar, que rivalizan con los más famosos de orillas del Mediterráneo, con pintorescos alrededores, motivo de excursiones interesantes, con hoteles confortables y espaciosos, ofrece culta hospitalidad á los que rendidos por la lucha de las grandes capitales ó quebrantados por agudos padecimientos necesitan reposo para el ánimo y tónico para la salud.

As a Winter Resort, Alicante is without a rival in the globe.

Its climate is healthy and calm, even in the severest part of winter; its sky, eternally blue and transparent, has the brilliancy which a splendid sun imparts it, and the temperature, always at the same agreeable tone, not even at dusk, as in most places, becomes cold or chilly.

It is a large and elegant city, with beautiful promenades near the sea, which compete with the most famous ones on the Mediterranean, with picturesque environs, to which very interesting excursions may be made, with comfortable and spacious Hotels, offers courteous hospitality to those who, wearied by exertion in the large cities, or broken in health by acute suffering, need repose for their mind, and a tonic for their health. Alicante is the ideal coun-



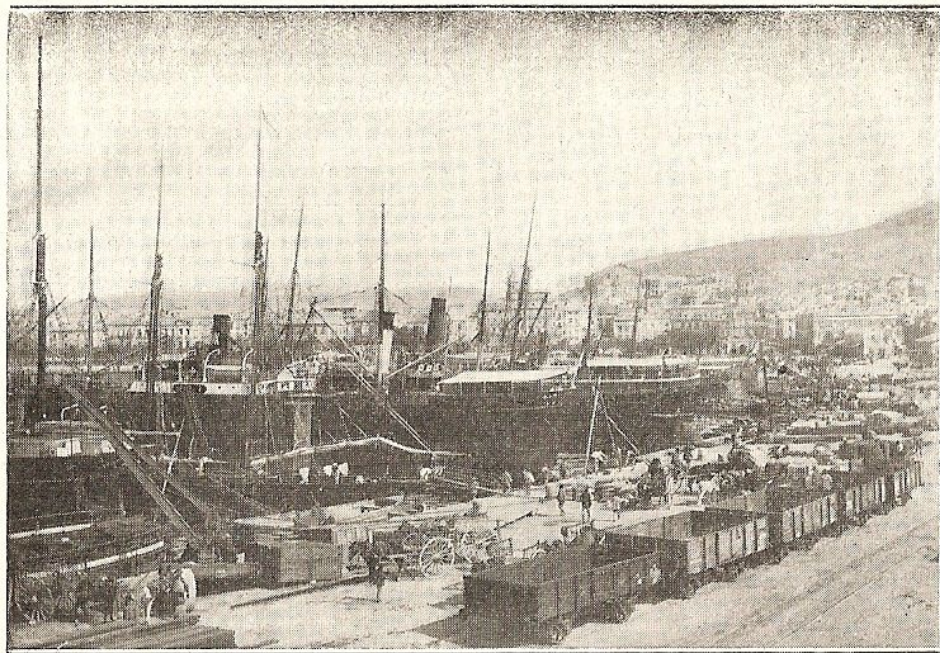
El Puerto.

Alicante es para todos, sanos y convalecientes, el país ideal de eterna primavera que buscan los ricos de todas partes, y ahora, gracias á felices iniciativas de su celoso Ayuntamiento, será también lugar de brillantes fiestas, único atractivo de que carecía y de que se ufanaban otras estaciones invernales que en nada, fuera de estos, podían aventajarla.

La *Semana Deportiva*, del 16 al 22 de Enero próximo, será una brillante temporada de fiestas, durante la cual alternarán las Regatas internacionales á vela y remo con las Tiradas á pichones y al blanco, los Juegos florales con las Corridas de Toros, los aristocráticos Bailes y Cotillones del Casino con las Fiestas de Caridad, los Concursos de Aerostación, Football y Lawn-tenis con los Certámenes de danzas típicas y Verbena populares. Una semana, en

try of eternal spring, sought for by the rich from all parts: at present, thanks to the happy initiatives of its Municipality, a series of brilliant entertainments and fêtes are being organised, which were the only attractive wanted, and of which other Winter Resorts boast so much of, while in reality this was the only thing in which it was behindhand, and now with them, will be incomparable.

The *Sporting Week*, from the 16th to the 22nd of next January, will be a brilliant season for fiestas: during which the International Sailing and Rowing Regattas will alternate with Pigeon and Target Matches; the Literary Tournaments with Bull Fights; the aristocratic Balls and «Cotillons» of the «Casino», with the Charitable Festivals; the Balloon Races, Football and Lawn Tennis Matches, with the typical Country Dances



The Port.

fin, sin día de descanso, con fiestas de todo género y para todos los gustos, á las que prestará mayor brillantez la presencia de Su Majestad el Rey, á quien acompañará lucido cortejo de distinguidos *spormants*.

Ciudad de origen griego, famosa por la muerte de Asdrubal, atribúyese su fundación á Tubal, que le dió el nombre de *Anlotia* ó *Alcantia*. Reedificada por los griegos focenses, 549 años antes de Jesucristo, con el nombre de Alone, pasó á ser la colonia romana *Lucentia*, que bajo la denominación árabe llamóse *Al-Lecant*.

Situada al pie del monte Benicastel, cerro cónico y calizo, cuya cumbre corona el castillo de Santa Bárbara, fortaleza que en otro tiempo fué inexpugnable, se extiende en el centro de la magnífica ensenada que forma toda la costa comprendida entre el cabo

and popular «Verbenas» or Fairs: a week, in short, without intermission, full of amusements and diversions of all kinds, and of a class to please all tastes; the Kings Alfonso's presence, with a cortege of distinguished sportsmen, will lend it grand *eclat*.

The city is of Greek origin, famous as the scene of the death of Asdrusbal; its foundation is attributed to Tubal, who gave it the name of *Anlotia* or *Alcantia*: rebuilt by the Greek Phoenicians 549 years before the Christian era, then called Alone, it became afterwards the Roman Colony *Lucentia*, and under Arabic domination it was called *Al Lecant*.

It is situated at the foot of Mount Benicastel, a conical limestone hill, crowned by the Castle of Santa Barbara, a fortress impregnable in olden times, is spread over the bay formed by

de Las Huertas y el de Santa Pola. El puerto, hermoso y de gran movimiento comercial, es continuamente visitado por buques de todos los países que mantienen el tráfico de viajeros y mercancías con todo el mundo, y su muelle, que ocupa muchos miles de metros cuadrados, es en la actualidad objeto de importantes obras de ampliación, construyéndose un

the coast between the Cape de Las Huertas, and the Cape of Santa Pola.

The fine port it possesses, full of commercial activity, is constantly visited by vessels of all nations, engaged in passenger and goods traffic with the whole



La Explanada.

The Explanade.

nuevo dique, que lo convertirá pronto en uno de los mejores puertos del Mediterráneo.

Una faja de espléndidos paseos bordea el muelle en toda su extensión y sigue por la pintoresca playa del Postiguet hasta la falda del Benicastel, cuyo enorme talud se despeña hacia el mar. Incomparable explanada, sombreada de hermosas palmeras, á cuyo pie se tiende silencioso y tranquilo el Mediterráneo; inmenso paseo en que se funden y continúan el soberbio parque de *Canalejas*, de reciente construcción; el admirable boulevard de *Los Mártires* y la hermosa alameda de *Gomiz*, donde se contemplan tan poéticas lejanías. El paseo de *Los Mártires* es, además, la vía más importante de la capital, radicando en



Paseo de Gomiz.

Avenue of Gomiz.

world, and its quays, consisting of thousands of square metres, is object of important extentions; there being under construction a new wet dock, which will soon convert it into one of the best ports of the Meditterrean.

Numerous splendid avenues and walks run parallel to the wharfs, from beginning to end, and continue alongside the picturesque beach of Posteguet, right up to the foot of Mount Benicastel, whose enormous escarpments slopes down towards the sea.

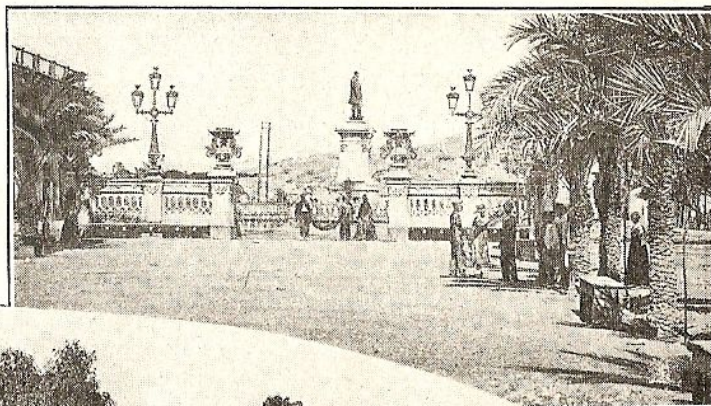
An unique explanade, shaded by handsome palms, at whose feet lies, silent and tranquil the Meditterrean. An immense promenade which is continued on to the superb Canalejas Park, reciently laid out; the wonderful Boulevard de los Mártires, and the fine Gomiz Avenue, where such poetical dis-

ei mismo los hoteles, restaurants y cafés de más lujo y concurrencia.

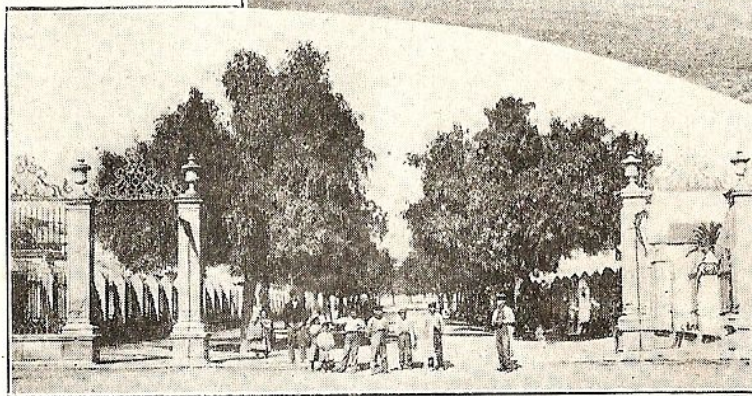
Paseos también magníficos son: el de *Méndez Núñez*, en el centro de la ciudad; el de *San Francisco*, inmediato á la estación del ferrocarril de Madrid; junto á éste, la espléndida *Avenida del doctor Gadea*, á cuyo extremo se levanta la estatua del ilustre político Maisonnave; y cerca de la Plaza de Toros, el de *Campoamor*, en el que se halla un hermoso bosque de pinos, cuyo aroma mézclase con las brisas del mar, formando un ambiente perfumado y saludable. Al lado de este paseo hállanse las casas de Beneficencia. La población es alegre y limpia, y sus calles, paseos y plazas, están bien

tances may be viewed. The Boulevard of the Mártires is at the same time the most important thoroughfare of the capital, as the most luxurions hotels, restaurants and cafés are situated on it.

This city also possesses the following magnificent walks and avenues: Méndez Núñez, in the centre of the town. San Francisco, close to the Madrid Railway Station, and near this, the splendid Avenue of Doctor Gadea, with the illustrious politician Maisonnave's statue at one extremity—near the Bull Ring is that of the Poet Campoamor where there is a fine pine forest, whose aroma,



Avenida
de Gadea.
Gadea's
Avenue.



Paseo de Campoamor.

Avenue of Campoamor.

mixed with
the sea bree-
zes, form a
perfumed
and healthy
atmosphere.

atendidos en cuanto á ornato y policía urbana.

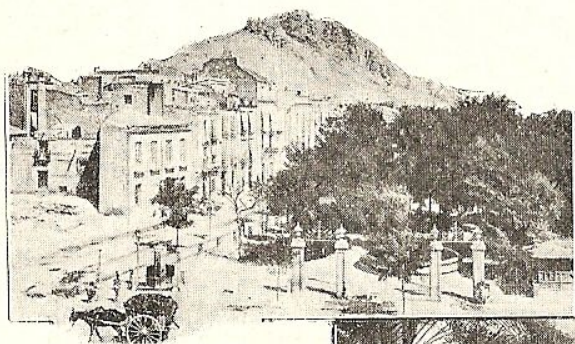
Como edificios notables merecen ser visitados: *El Ayuntamiento*, situado en la Plaza Alfonso XII,

Along this promenade are to be found the Municipal Charitable Institutions. The general aspect of the town is pleasant and clean, and streets, squares and

con vista á la del Progreso y calle Mayor, soberbio edificio de grandes dimensiones, cuya fachada principal, de aspecto monumental, es de estilo Renacimiento, con algún detalle barroco. A ambos

thoroughfares are well attended to as regards ornamentation and municipal police.

As notable edifices, worthy of a visit are the Town Hall, situated in the Square of Alfonso XII, looking out on that of Progreso and Mayor street. A superb building of large dimensions, whose chief façade, possessing a monu-

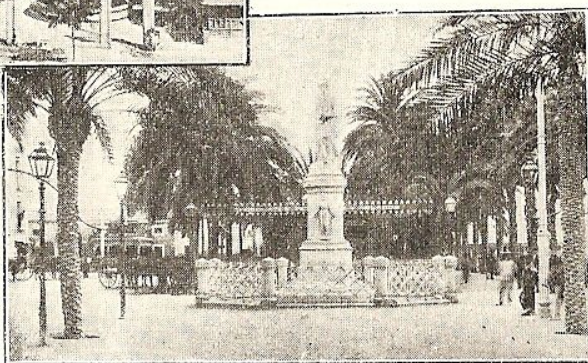


Plaza de San Francisco.
San Francisco Square.

lados y sobre sendas arcadas, álzanse dos torres cuadriláteras, de 35 metros de elevación. En el interior, notable por su decorado y acertada distribución, llaman la atención la Capilla y el Salón de Sesiones.

La Colegiata de San Nicolás de Bari es el templo de mayor importancia de la población. Su construcción data del siglo xvii y es toda de piedra, ostentando en su fachada principal una elegante portada de estilo jónico, coronada por la hornacina que ocupa el santo titular de la iglesia y patrón de la ciudad.

El interior del templo es de aspecto sencillo y severo, resultando imponente por su gran amplitud y elevación. El cimborrio es magnífico, y su cúpula es obra de gran atrevimiento y originalidad. El coro, la capilla del Sagrario y



Monumento á los Mártires de la Libertad.
Monument to the Martyrs of the Liberty.

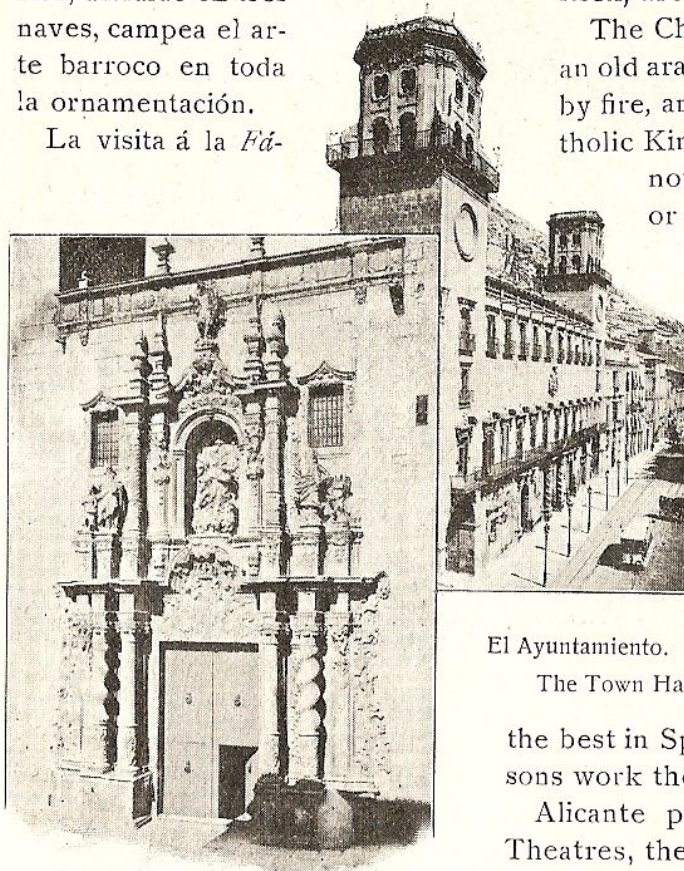
mental aspect, is in the Renaissance style with some «barroco» details: on both sides and on massive arcades, two square towers rise to a height of 35 metres. In the interior, notable for its decoration and adequate distribution, the Chapel and Meeting Hall calls ones attention.

The Colegiata de San Nicolás de Bari is the most important church in the city; its construction dates from the seventeenth century, and is entirely of stone; all visitors admire its principal entrance, and elegant doorway of Ionic style, surmounted by a niche, occupied by the effigie of the patron saint of the church,

la puerta de ella al claustro, así como éste, son dignos de atención.

La Iglesia de Santa María, antigua mezquita árabe, destruida por un incendio y reedificada por los Reyes Católicos, es templo muy interesante, siendo notable la fachada principal, que ostenta bajo relieves y esculturas de mucho valor artístico. En el interior, dividido en tres naves, campea el arte barroco en toda la ornamentación.

La visita á la Fá-



San Nicolás de Bari.

brica de Tabacos, donde trabajan 6.000 operarios, y que es una de las mejores de España, es también muy interesante.

Dos teatros, el Principal, y el del Circo y varios Cinematógrafos, donde hay espectáculos va-

who is, at the same time, that of the town, the interior of this temple has a simple and severe aspect, impressive by reason of its great size and height, the dome is magnificent, and the cupula is a work of great boldness and originality.

The choir, the Sagrario Chapel or altar, and the door leading from it to the cloister, as this itself, are worthy of attention.

The Church of Santa María, an old arab mosque, destroyed by fire, and rebuilt by the Catholic Kings; is enriched by a notable principal front or façade, full of bas-relieves and sculptures of great artistic value, the interior is divided in three naves, and the «barroco» style predominates in the ornamentation.

El Ayuntamiento.

The Town Hall.

very curious and interesting, it is the best in Spain, and 6.000 persons work there.

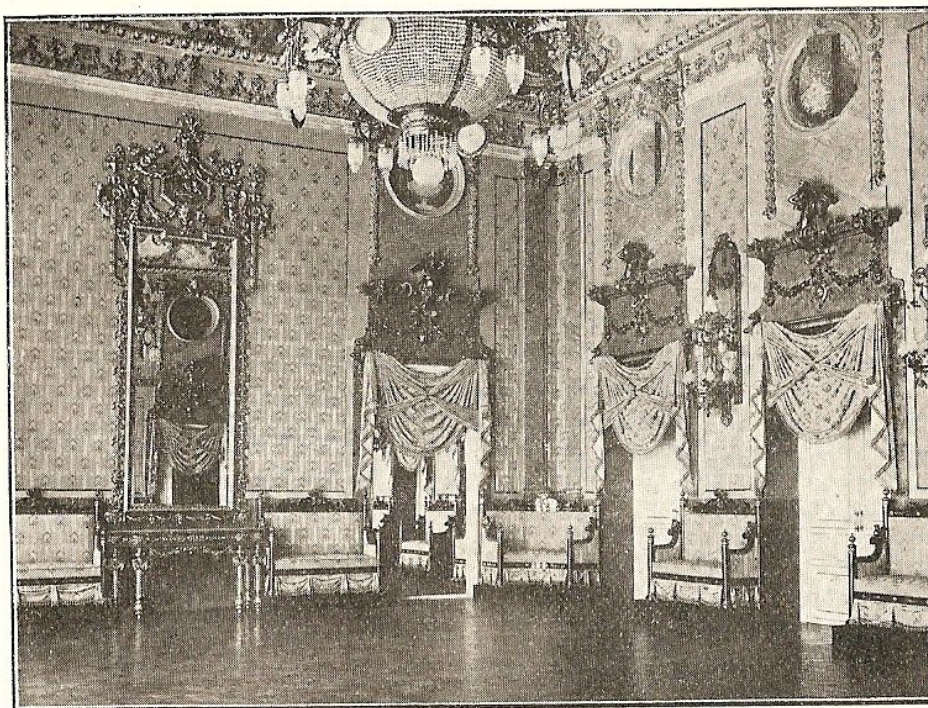
Alicante possesses also two Theatres, the Principal, The Circus, and various Cinematographs, where all kinds of spectacles are represented.

The Alicante Club, or Casino, a most distinguished and high class society, is installed in a magnificent building of its own, and its front or façade, which overlooks the San Fernando Steet, has great artistic merit; it also possesses a

riados, son los sitios de recreo con que cuenta la población.

La culta sociedad *Casino de Alicante* hállase instalada en un soberbio edificio propio, cuya hermosa fachada principal, de gran mérito, da á la calle San Fernando, teniendo al paseo de Los Mártires una amplia terraza, desde la

spacious terrace, in the Boulevard de los Mártires, from which a splendid sea view may be had, all the apartments and saloons are most sumptuously decorated and furnished, and to such an extent is luxury lavished every where, that it may truly be considered one of the best appointed and



Casino de Alicante. — Salón de fiestas.

Alicante-Club. — Ball room.

cual se contempla el espléndido panorama del mar. La suntuosidad y el lujo más refinado admíranse en todos los salones y dependencias del Casino, verdaderas maravillas de *confort* y buen tono, hallándose montados todos los servicios de un círculo de esta clase á la altura de los grandes clubs del extranjero.

El gusto artístico que preside el decorado y mobiliario de todo el local se magnifica en el salón

comfortable in Spain, and equal to any of the high class foreign clubs.

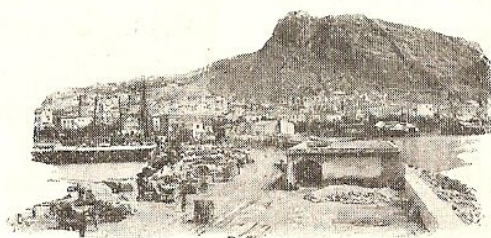
Great artistic taste has been observed in the choice of furniture and wall decorations: where this is specially to be noted is in the magnificent Ball room, an exceptionally splendid saloon, fitted up and decorated in the most costly manner, regardless of money.

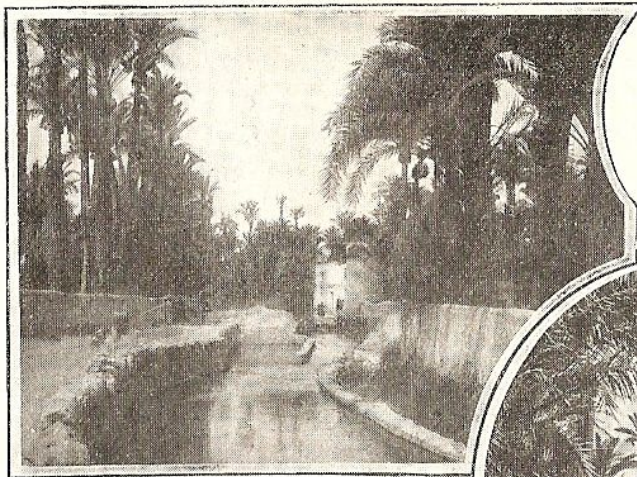
The entertainments or «fêtes» given by the club, all of them ex-

de fiestas, estancia bellísima y de
suntuosidad imponderable, donde
se han hecho verdaderos derro-
ches de arte y de dinero.

Las fiestas del Casino, fastuosas
y espléndidas siempre, dejan im-
presión indeleble en cuantos con-
curren á ellas, y la galante hospi-
talidad con que se acoge en aque-
lla elegante casa al turista, es para
éste uno de los mayores atracti-
vos de su estancia en Alicante.

ceptionally brilliant and splendid,
cause indelible impression to all
guests and the courteous hospita-
lity, with which tourists are re-
ceived by its members, is the
most grateful and agreeable re-
membrance of their visit to Ali-
cante.





Elche. — El río. The River.

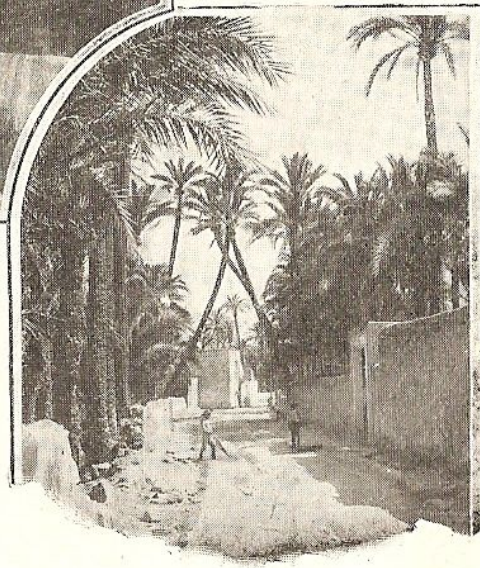
MUCHAS son las excursio-
nes que desde Alicante
pueden hacerse por ferroca-
rril ó en carruaje, pero ningun-
as tan interesantes y pinto-
rescas como las de Elche y Busot.

Para Elche, nada tan cómodo y
agradable como el tren de la línea
de Crevillente, de la Compañía
belga de tranvías y ferrocarriles
vecinales, que sale cada dos ho-
ras del parque de Canalejas.

El ferrocarril del turista es el
vecinal. Los trenes vecinales re-
cogen á los viajeros desde el cen-
tro de las ciudades; su marcha
moderada permite la observación
tranquila y detenida de los pano-
ramas; las anchurosas plataformas
de los vehículos componen mara-
villosos balcones, desde donde se
saborea la vista de paisajes y ca-
seríos, mientras se respiran los
puros aires campesinos. Y ya en
los pueblos, podéis cómodamente
apearos en la misma fonda, cuyo
dueño os recibe en los umbrales,
como antaño los regocijados y pi-
carescos hosteleros acogían á los

EXCURSIONES

EXCURSIONS



Elche. — Una calle. A Street in Elche.

MANY excursions can be made
from Alicante, by rail or in
carriages, although none so inter-
esting and picturesque as those
to Elche and Busot.

To Elche, the most comforta-
ble and agreeable way is to take
the train by the Crevillente line
of the Belgian Rail and Tran-
way Co., which starts, every two
hours from the Canalejas Park.

The Railway for tourists is this
line; these trains take up passen-
gers from the centre of the cities;
their moderate speed allows for
the detailed and tranquil obser-
vation of the panorama; the wide
platforms of the vehicles make
fine balconys, from whence can
be enjoyed the sight of landscap-

que arribaban, en empolvadas postas y pesadísimas galeras.

ELCHE

Pasada La Florida (Estación y Oficinas de la Compañía) y dejado atrás un hondo barranco pedregoso, que se salva sobre hermoso puente, un paisaje característico, singular, genuinamente alicantino se presenta á la mirada del turista. Las tierras son amarillentas y pálidas; las colinas son suaves, desnudas y limpias; almendros retorcidos, algarrobos y olivos centenarios y viñas generosas componen la flora regional, entre cuyos verdores asoman las viviendas de los labriegos, caserones rudos y morenos, acribillados por menudas ventanas. En las eras, al pie de los pajares, dormitan los mastines; un bando de palomas vuela al paso del tren; en los próximos y angostos caminos veis, de cuando en cuando, carros perezosos arrastrados por reatas interminables de mulas; y en los bancales, el labrador detiene su yunta y el bracero suspende su faena, y os envían su saludo honrado y alegre.

De pronto una loma caliza se opone á la marcha del tren; la máquina protesta, silba enfurecida y burla el obstáculo, hundiéndose por una trinchera alta y estrecha, donde parece menguar la luz; pero súbitamente vuelve esplendorosa y surge un paisaje nuevo, abierto, dilatado y risueño. A la izquierda, entre pampanosas higueras, de verdor tierno, blanquea un caserío: el Alted; más

pes and country residences, whilst pure country air is breathed.

Arrived at the towns, you can alight conveniently in front of the hotel itself, whose owner receives you on the threshold, in the same manner as in former days, the pleasant smiling hosts took care of those who arrived in the old fashioned and dusty diligences.

ELCHE

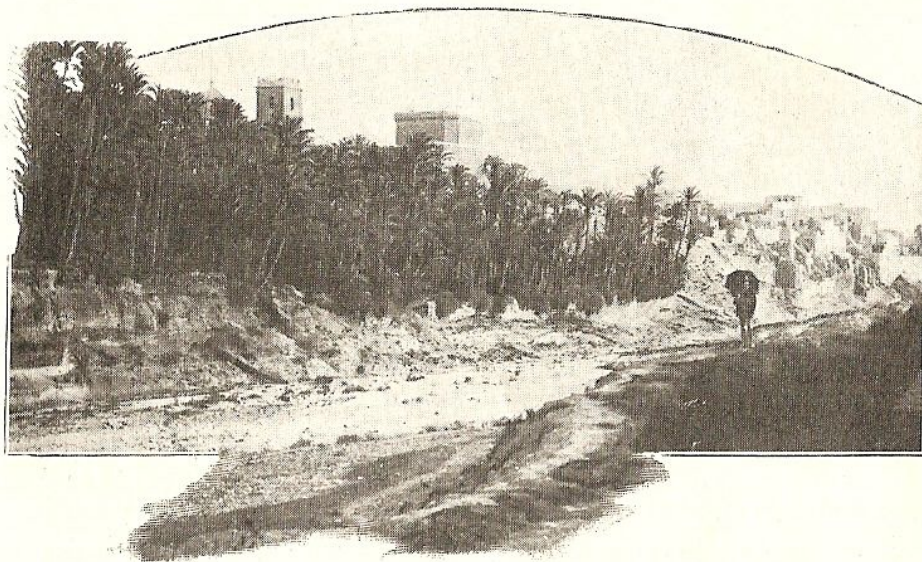
After leaving «La Florida» (Station and Offices of the Railway Company) and having left behind a deep rocky ravine, which is crossed by a beautiful bridge, a singularly characteristic landscape, proper to Alicante, is presented to the sight of the tourist: the fields appear yellow and pale, the hills, low clean and naked: twisted almond trees, carobs, and centuries old olives and generous vines, compose the flora of the region; amidst whose shades peep out the cottages of the labourers, dark and roughlooking, pierced with very small windows: on the thrashing floors, at the feet of the stacks, sleep the mastiffs, a flock of pigeons fly away on the passing of the train; in the nearer narrow lanes you will see, here and there, carts slowly dragged by unending mule teams, and in the furrows, the farmer detains his yoke and the workman suspends his task to wave you an honest and pleasant greeting.

Suddenly, a chalky hill is seen in front of the train, the engine protests, whistles furiously, and

lejos se divisa una lámina de mar luminoso; á la diestra se enriquecen los cultivos; van brotando fincas de recreo con sus terrazas amplias, con sus fachadas vistosas; se perfilan cipreses solitarios ó agrupados, y allá, en el horizonte, se inician las espesuras de palmas que anuncian la cercanía de ese prodigioso rincón africano que se llama Elche.

La tierra se tapiza con el verde

taking no notice of the obstacle, buryies itself in the deep and narrow cutting, where the light appears to fail, but suddenly, it returns in its splendour, and there arises before one a new landscape: open, extensive and smiling, on the left, among the leafy fig trees of a tender green, a white-washed grange appears; the Alted, farther on can be seen a sheet of brilliant sea; on the right, the



Elche. — El Castillo.

Elche. — The Castle.

lujoso de las alfalfas; comienzan á entrecruzarse las acequias. Ya todas las casas que descubráis presentarán su agrupación de palmeras, y pronto los huertos de estos árboles se suceden profusamente, alternando con los joviales bosques de granados, arbutos de flores y frutos rojos como fuego.

El palmeral, espeso, infinito y revuelto, se yergue cerca invadiéndolo todo como un mar. La palmera, que levanta en nuestra alma imaginaciones y añoranzas,

cultivation appears to be richer, country houses, with their ample terraces, and showy fronts spring up: solitary or grouped cypresses are distinguished, and there on the horizon, commence the thickets of palms that announce the near approach of that prodigious african corner which is called Elche.

The land is carpeted with the luxurious green of the clover; the irrigation channels commence to cross one another. Already all the houses that you begin to see, present a group of palm trees around

es un viejo dominador en Elche. No la trajeron los árabes, pues Plinio afirma haberlas visto por estas costas en el siglo I. No la plantaron los cartagineses, ni los romanos, ni los godos, pues ya los fenicios llaman á Elche *Illici*, recordando sin duda á *Elice*, población idumea, y rica también en fastuosos palmerales.

Estos fantásticos bosques son visitados constantemente por muchedumbre de nacionales y extranjeros, que á cada paso sorprenden grupos caprichosos de palmeras, ya airoas y subiendo intrépidas al azul, alhajadas con los racimos de oro de sus dátiles, ya inclinándose tristes, ya solicitándose y abrazándose amorosamente, ya acostándose perezosas sobre las márgenes de acequias y estanques, como si ellas mismas quisieran entregar su fruto á los hombres. Veréis algunas alzarse, como agudas lanzas, porque sus copas han sido atadas y cubiertas, para que las ramas se enderecen y palidezcan y sirvan luego en la fiesta religiosa del Domingo de Ramos. Dentro del pueblo, las calles se interrumpen para dar paso á los maravillosos huertos, por cuyos blancos tapiales desbordan palmeras, palmeras, siempre palmeras, y siempre encantadoras, y siempre nuevas; jamás la monotonía lleva la fatiga á la mirada. Y entre esta infinidad de palmeras existe una á la que rinden pleitesía de admiración cuantos pisan la tierra ilicitana.

Sabios, artistas, emperadores reyes, príncipes, nobles, humildes, de todos los países han des-

them, and soon the orchards of these trees follow one another profusely, alternating with the agreeable woods of pomegranates, bushes of flowers and fruit of a fiery red.

The palm groves, thick, infinite and mixed together, stand high, closely invading everything, like a sea. The palm tree, which gives rise in our soul to dreams and imaginations, is an old tyrant in Elche. The arabs did not bring them, because Pliny affirms that he saw them on these coasts in the 1st century; the carthaginians did not plant them, nor the romans, nor the goths, because the phœnicians called Elche *Illici*, remembering doubtless Elice, an Edom town rich also in splendid palm groves.

These fantastic woods are visited constantly by crowds of natives and foreigners, who on every step are surprised by the capricious groups of the palms, some grow, straight as rods, up into the clear blue sky, some incline themselves sadly seeking and embracing one another amorously, some lying lazily upon the borders of the reservoirs and tanks, as if they wished to hand over their fruit to man. Some you will see rising up like sharp lances, because their tops have been covered and tied up in order that the branches may be straightened and become pale so as to serve, bye and bye, for the religious feasts of Palm Sunday. Within the town the streets are interrupted in order to make room for the marvellous orchards, whose white walls shew

filado ante ese árbol prodigioso, único en el mundo.

A la mitad de su tronco brotan otros siete troncos, y hacen con el tronco-matriz ocho palmeras, ocho columnas, ocho brazos de un candelero colosal, y de arriba caen lánguidamente las ramas de todos, tejiendo deliciosa bóveda de verdes. Este árbol ha nacido en un hermoso huerto del señor Castaños, sencillo sacerdote, co-



Palmera del capellán Castaño.

The Priest Castaño's Palm.

nocido ya en todo el mundo gracias á su palmera *Imperial*, que así la nombran desde la visita de la infortunada emperatriz Eugenia. El capellán Castaños siente hacia su árbol la misma pasión, la misma gratitud que el padre sencillo profesa al hijo genial y famoso.

En los álbumes de este sacerdote podéis leer autógrafos ilustres y gloriosos en prosa, rimados, frases de admiración espontánea y sin afeites, citas de textos de

always palms, palms, always palms, and always enchanting and always new, so true is this, that the eye never becomes tired of contemplating their graceful outlines. Amongst this never ending variety, there is specially one tree that causes the unconditional admiration of all who see it. Learned men, painters, emperors, kings, princes, noblemen, as well as those of humble birth, from all parts of the world, have visited this wonderful plant, unique in the world.

Halfway up its trunk, seven other trunks grow ont, which makes, with the mother trunk, eight palm trees in one, eight columns of a colossal candelabra, eight arms, while from the extremities of each branch, a cluster of green fernlike leaves hang downwards.

This tree grows in a lovely orchard belonging to a Señor Castaños, a humble priest, who enjoys great popularity on account of his Imperial Palm, for by this name it is known after having been visited by the unfortunate Empress Eugenia. The good priest Castaños feels the same paternal affection for his tree, as any loving father might for a son who was a genius and had become famous, and in the albums which he keeps, may be seen illustrious and glorious autographs, in prose and verse, phrases of spontaneous admiration, written just as they came to the point of the pen, quotations of texts from naturalists, and thousands and thousands of other signatures.

naturalistas; millares y millares de firmas.

En los alrededores de Elche asoman, entre el bosque, torreones rojizos y almenados, levantados en la época de la dominación morisca y que sirvieron de refugio á los labriegos, habitantes fuera del recinto mural. En el pueblo descubriréis frecuentemente viejos caserones blasonados, entre los que descuella la Casa de los Leones, del Conde de Berbeguet, de hermoso escudo, vestíbulo rancio, venerable, con gastados peldaños, en cuyo macizo barandal se admira una primorosa esculturita de león en madera. Frontera al rico templo de Santa María, para cuya reparación ha hecho un notabilísimo proyecto el ilustre arquitecto D. Marcelino Coquillat, está la famosa Calahorra, lugar de reunión que fué algunas veces del antiguo Concejo; allí veréis aposentos suntuosos en cuadros, armas, cerámicas y muebles.

Un monumento inmenso, una vieja fortaleza, con redondos torreones, se asoma á la pintoresca y profunda rambla: es el palacio de Altamira, casa del antiguo señor de Elche; hoy el Estado lo utiliza para cárcel.

A su espalda, en un callejón angosto, encontraréis la *Cueva del moro*, antiguo *Alcazaret*.

Retraído en un extremo del pueblo, la Iglesia de San Juan guarda un hermoso cuadro que representa *El Nacimiento*, lienzo de dulce entonación y admirable factura italiana.

A dos kilómetros de Elche, en

In the environs of Elche, strange red brick towers with loop-holed battlements peep out amongst the foliage: they were built during the moorish conquest, and were used as refuges by those who, by reason of their agricultural occupation, lived outside the walls of the city. Inside the town are many antique ancestral mansions with interesting old scutcheons and shields with coats of arms; amongst others are those of the House of the Lions, belonging to the Count of Berbeguet, with a very beautiful shield, and an old and venerable hall, which has a well worn staircase adorned with a beautiful sculpture of a lion, carved in wood. In front of the costly temple of Saint Mary, for which the celebrated architect D. Marcelino Coquillat has made a brilliant project for its restoration, is the famous "Calahorra", where the old town council sometimes used to hold their meetings, and which contains sumptuous apartments, full of pictures, arms, pottery and furniture.

Then there is the Altamira Palace, an immense building; an old fortress, with round turrets, alongside of the picturesque Rambla: this once belonged to the Lord of Elche, now used by the State as a Prison.

Just behind this edifice, in a narrow alley, is the «*Cueva del Moro*». (The Moors hiding place), the old Alcazaret.

At one of the extremes of the town, in the Church of San Juan, may still be admired, a very interesting and beautiful painting, the

un altozano denominado *Alcudia* (*altura*), se hallan los restos de la colonia romana Illici, donde encontró el erudito Sr. Ibarra las *termas*, y de donde se han extraído preciosos mosaicos, ánforas, monedas, inscripciones lapidarias, muchas de las cuales se hallan en paredes de la Casa Capitular; esculturas, como la de *¿Mitrha-Apolo?*, descubierta el 4 de Agosto de 1897 y que adquirió el Museo del Louvre por 4.000 pesetas.

Actualmente la *Alcudia* pertenece al notable doctor López Campello, que auxiliado por don Pedro Ibarra y distinguidos arqueólogos franceses, practica infatigables y provechosas excavaciones.

El tren continua desde Elche á Crevillente, lugar conocido por la industria de sus famosas esteras, deteniéndose muy cerca de las primeras casas del pueblo, donde acaba el trazado de la línea belga.

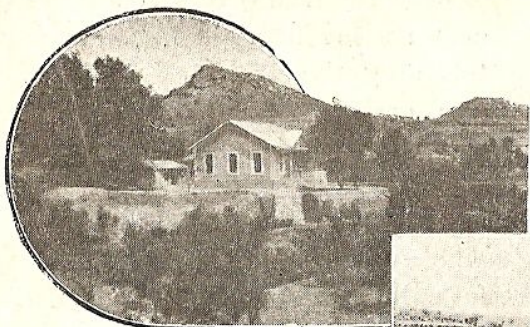
Muy interesante también es la excursión por la otra línea que explota en Alicante esta Compañía, la cual nace junto á la plaza de Toros, y que cruzando por la Huerta, Santa Faz y San Juan va á morir en Muchamiel más allá del pueblo.

birth of Christ, of the rich and mellow tones of the Italian School.

A most charming excursion may also be made, visiting an upland, only two kilometres from Elche, to a place called *Alcudia*. Here are the remains of the Roman Colony Illici, and it was here that the learned Sr. Ibarra discovered the Hot-Baths, from which have been removed the valuable mosaics, amphors, old coins, and inscriptions carved in stones, which were translated to, and may now be admired in the Town Hall of the city; as well as some very good sculptures, amongst others, that of *¿Mitrha-Apolo?* which was discovered on the 4th of August 1897 and purchased by the Louvre Museum for 4.000 pesetas.

The *Alcudia* belongs to the famous Doctor Lopez Campello, who, aided by Mr. Ibarra, to whom we have referred before, and other distinguished french arqueologists continue unwearied their profitable excavations. The train continues its journey from Elche to Crevillente, a town famous for its *esteras* (mattings) and stops close to the first houses of the village: the end of the Belgian line.

By the other branch of the same Company, a most interesting trip may also be made starting from the station which is close to the Bull Ring, and crossing *La Huerta*, Santa Faz, and San Juan; and finishing up at a little village called Muchamiel (Much Honey), as this is the end of the line.



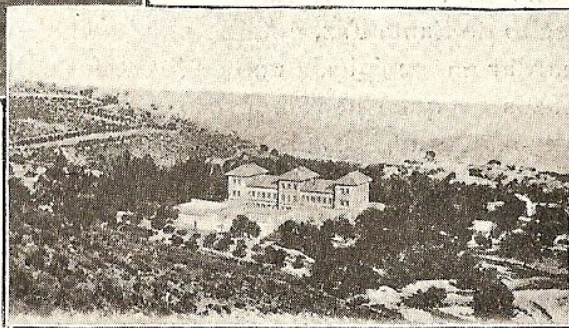
Busot. — Un paisaje.
A scene in Busot.

SIGUIENDO la carretera de La Marina, ó sea la de Valencia, que nace al pie del Benicasted, al cual rodea, dejando contemplar los enérgicos perfiles del antiguo castillo, hácese en carruaje la excursión al pintoresco Balneario y estación invernal incomparable de Busot.

Las tres horas escasas que dura el viaje transcurren rápidamente ante la contemplación del hermoso panorama que va desfilando á nuestra vista y que á cada recodo del camino ofrece perspectivas y paisajes encantadores.

A poco más de un kilómetro de la ciudad, cuando el coche llega á la altura de La Cruz de Piedra, preséntase de repente el panorama incomparable de la huerta alcantina, delicioso vergel, inmenso jardín que riegan las aguas del monumental pantano del Tibi, bello oasis de espléndidos verdores, entre los que blanquean preciosas villas de líneas elegantes y se ocultan árabes torreones á cuyo lado descuella esbelta alguna palmera solitaria. Un fondo de

BUSOT



Busot. — Vista general.

General View.

AND lastly that to Busot, following the road of La Marina, otherwise the Valencia highway, which starts at the foot of Benicasted, which it encircles, and so allows the visitor to admire the bold outlines of the old Castle; this excursion should be made in a carriage, which takes you straight to the incomparable and picturesque Busot Baths and Winter Resort.

The short three hours which this journey lasts pass rapidly away, one is so taken up and enchanted in admiring the ever changing scenery, which affords a delicious recreation for the eyes, as at every twist and turn of the road, fresh beauties reveal themselves.

About a kilometre from the town, when the coach reaches the height of the Cruz de Piedra, the tourist may admire, all at once, the astonishing and unequalled pano-

montañas gigantescas presta al paisaje admirables lejanías y entre la apretada fronda, por algún girón, se ven azulear las aguas del Mediterráneo.

La carretera serpentea por en medio de vergeles hasta el pueblecito de Santa Faz, notable por guardar en su iglesia uno de los lienzos en que quedó impreso el rostro de Jesucristo al limpiarle la Verónica en la calle de la Amargura.

Mas allá encuéntrase el importante pueblo de San Juan, junto al cual hállase la espléndida posesión de Pinohermoso, de jardines



Tipo del país.

Regional Costume.

preciosos, salpicados de estatuas de mármol blanco, de rumorosos estanques escondidos, de laberintos floridos y paseos versallescos.

A los diez y seis kilómetros de la carretera general, nace el ramal que conduce directamente á Busot y que, serpenteando penosamente, va subiendo por en medio

rama of the fruit orchards of Alicante: a lovely garden, well watered by the Tibi Reservoir; a fine oasis of splendid verdure, amongst which shew their white sides, precious and elegant villas, and are hidden arabic towers, at whose sides a solitary and graceful palm tree stands out. A background of gigantic mountains lends to the scenery, admirable perspectives, and in between leafy thickets, a glimpse of the blue waters of the Mediterrean may be had. The high road winds through the middle of verdure to the little town of Santa Faz, notable because it keeps in its church one of the handkerchiefs on which is stamped the divine features of Jesus Christ, when the Veronica wiped the perspiration from his face in the Via-Crucis.

A little further on is to be found the important town of San Juan near which is a splendid residence of Pinohermoso, full of lovely gardens, white marble statues, laberintns, murmuring streams and lakes, and flowery and delicious shady walks: imitating those of Versailles.

At about 16 kilometres on the high road, the branch line begins, which takes you straight to Busot, and which winds labourously up in midst of abrupt scenery, that becomes more picturesque as you approach the end of your journey.

Leaving behind the last zigzags of the road, the coach arrives at last to the picturesque spot on which is built the famous Sanatorium, situated at 500 metres above

de un abrupto paisaje, más pintoresco á medida que nos acercamos al término del viaje.

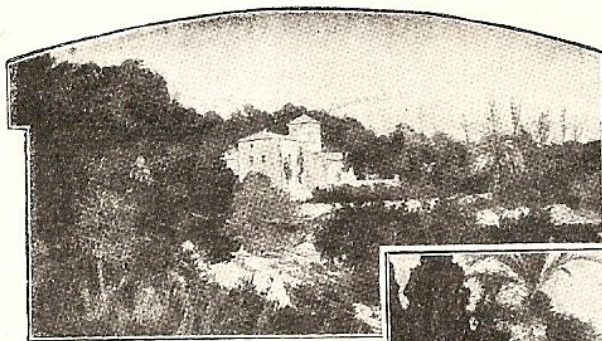
Salva el coche los últimos zigzags de la carretera, y alcanza por fin las pintorescas estribaciones donde se asienta el famoso Sanatorio, situado á 500 metros sobre el nivel del mar, en medio de un verdadero oasis, cuya belleza sorprende y maravilla.

Un hermoso edificio de vasta

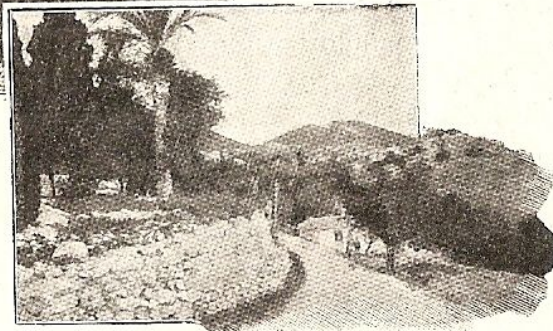
ve the sea level, in midst of a veritable oasis, whose beauty causes surprise and wonder.

A fine edifice of vast construction and elegant outlines, affords residence to the Bathing Establishment and Hotel Miramar (Sea View Hotel) the first being mounted with all the improvements and perfection of modern science and hygienic, and the latter furnished with the same splendour,

comfortable refinement, and good tone prevailing in foreign lands. Superb parks, extensive pine forest and leafy woods,



Busot. — Vista de la Torreta.
View of the Torreta.



Busot. -- Vicálvaro.

construcción, de líneas elegantes, aloja al Balneario y al Hotel Miramar, montado aquél con todos los adelantos y perfeccionamientos de la ciencia y de la higiene modernas, é instalado éste con las esplendideces y refinamientos del confort y del buen tono de los grandes hoteles extranjeros.

Soberbios parques, extensos pinares, bosques frondosos, rodean al Sanatorio, y por entre la apretada fronda serpentean hermosos paseos, limpios y bien cuidados, sin polvo ni lodos, que se bifurcan caprichosamente y se pierden entoldados por viejos abetos y pinos seculares.

surround the Sanatorium, and among the thick verdure, pretty serpentine walks, clean and well kept, free from dust and mud, divide themselves capriciously, and are lost to view, shaded by old yews and secular pines.

Throughout the landscape are discerned precious villas, elegant chalets, and splendid family winter residences; hidden in the green verdure of that delicious flower garden; in which roses, jessamines, convolvuluses, blue

Salpican el-paisaje preciosas villas y elegantes chalets, espléndidas residencias de familias invernales, escondidos en las frondosidades de aquel delicioso vergel, que matizan rosales y jazmines, campanillas azules y rojos madroñales, plátanos y naranjos, adelfas de variadas flores, cuyo perfume delicado mézclase con el aroma silvestre de tomillos y romerales, que trae la brisa de la montaña que se filtra por los pinares y finge, al balancear las ramas, aquel misterioso concierto que oyó Heine en el rumor del aire. En derredor, y hacia cualquier parte que se mire, el panorama es encantador. Valles risueños, surcados por caminos tortuosos y arroyos escondidos; grupos de casas blancas colgados en las estribaciones de la montaña; manchas oscuras de bosques umbrosos; y allá, á lo lejos, una lámina de mar azul y brillante. Cerrando el horizonte hacia el Norte, la inmensa mole del «Cabezo de oro», cuyas crestas, que parecen rasgar el cielo, hállanse á 1.300 metros de altura, y resguardan de los vientos fríos á Busot.

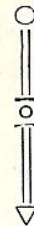
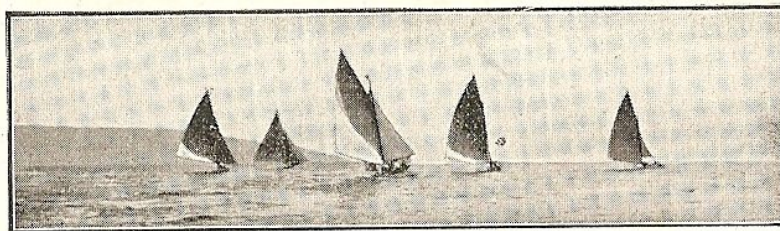
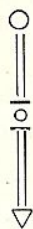
Esta incomparable residencia de invierno, cada día más frecuentada por toda clase de convalecientes, como en verano lo es por los reumáticos, une á su clima templado y seco, aires puros y saludables, y al confort de sus residencias, todas las comodidades de las grandes ciudades, teniendo Capilla, Telégrafos, Correos y espléndido Casino, con los esparcimientos propios de un Círculo de recreo.

bells, red strawberries, plantains, orange and bay trees, with large flowers, grow exuberantly; their delicate perfume is mingled with the fragrantcy of the wild heather and thyme that the mountain breezes carry; and which, filtering through the pine forests, imitate, with the swinging of its branches, that mysterious concert which Heine thought he heard in the rumour of the air.

In any direction that you may look around you, the panorama is enchanting; smiling valleys, crossed by winding roads and hidden brooks; groups of white houses perched on the mountain side, dark patches of forest, and far away, a sheet of sea, blue and transparent.

Closing up this landscape to the North, can be seen the immense mass of the «Cabezo de Oro» (Golden Head), whose crests seem lost in the skies, reaching 1.300 metres in height, defending Busot from cold winds.

All this makes it an incomparable Winter Residence and causes it each day to be more frequented by all classes of health seeking individuals, the same as it is in summer patronized by those suffering from Rheumatism; uniting its temperate and dry climate, pure and healthy air, to the confort of its visitors, who enjoy all the conveniences of large cities, as they have there a Chapel, Telegraph and Post-Offices, and a splendid Club house, in which is to be found all the recreations usually found at any Seaside Casino.



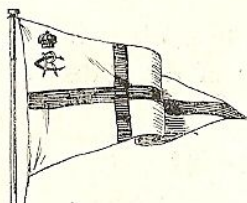
SEMANA DEPORTIVA

SPORTING WEEK

DÍAS 16 AL 22 DE ENERO DE 1909.

FROM THE 16th TO THE 22nd OF
JANUARY 1909.

Organizada por la Junta magna, compuesta de representantes de todas las entidades oficiales y particulares de la población, y á la que ha sido invitado y asistirá Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII, en cuyo honor se ha acordado el programa oficial á base de los siguientes deportes:



Grandes regatas internacionales á vela y remo.

En ellas se correrán las Copas ofrecidas por:

S. M. la Reina Doña Victoria Eugenia.

S. M. la Reina Doña María Cristina.

S. A. R. la Infanta Doña Isabel de Borbón.

SS. AA. RR. los Infantes Don Fernando y Doña María Teresa.

The different fiests have been organized by a committee composed of the individuals who represent private and official interests in the City, and in consequence of their invitation, His Majesty, King Alfonso XIII has promised to be present, and in his honour, has been agreed to, and submitted to him: and will consist of the under-mentioned sports.

International Regattas (Both Sailing and Rowing Contests.)

As the prizes for these, are the Cups offered by.

Her Majesty Queen Victoria Eugenia.

Her Majesty Queen María Christina.

H. R. H. The Infanta Doña Isabel de Borbon.

Their R. H. The Infantes Don

Sir Thomas Lipton.

Real Club de Regatas de Alicante.

Esta fiesta se organiza por el expresado Club, con el concurso del Excmo. Ayuntamiento, Excelentísima Diputación Provincial, Junta de Obras del Puerto y Gran Casino de Alicante.

Grandes certámenes de Tiro

en el espacioso Polígono de la Sociedad Tiro Nacional, consistiendo en cuatro días de tirada á pichón, con caja y á brazo y concurso de columbaires.

Concursos para obreros, para clases é individuos de tropa, para jefes y oficiales, para socios del Tiro Nacional, para escolares y para señoras y señoritas.

La Fiesta del Arbol,

precedida de una

Solemne misa de Campaña.

Ambos actos se celebrarán también en dicho Polígono.

Concurso de Aerostación,

al que prestarán su cooperación el Real Aéreo Club de Madrid y la Compañía de Ingenieros del Parque militar de Guadalajara.

NOTA. Tanto para las Regatas, como para el Certámen de Tiro y lo mismo al Concurso de Aerostación, se han otorgado, además de los premios ofrecidos por las Reales Personas, otros en metálico, y algunos más, consistentes en obje-

Fernando and Doña María Teresa.

Sir Thomas Lipton.

The Royal Regatta Club of Alicante.

This Club has organized the above Races, assisted the Municipality, Provincial Council, Harbour Board, and by the Aristocratic Club in Alicante, called "*El Gran Casino*."

Shooting Matches.

On the spacious grounds of the Shooting Butts of the National Shooting Club, consisting in four days shooting at live pigeons from traps, and at will, and *columbaire* matches. The Competition will be open for Working Men, for Military Men, inclusive of Officers, for members of the National Shooting Society, for School Cadets, and also for Ladies.

The Fiest of Forestry

will be preceded by a

Solemn open air Mass;

both these events will be celebrated on the same grounds of the Rifle Butts.

Balloon Contest

to which the Royal Aereo Club of Madrid, and the Engineers of the Guadalajara Military Park will lend their cooperation.

N. B. For the Regattas, Shooting Competitions, and Balloon Contests, in addition to the prizes given by the Royal Family; others,

tos valiosos, por las distintas Corporaciones y particulares, á quienes al efecto se invitó. El detalle de los mismos y el de las condiciones á que dichos números de fiestas deberán sujetarse, se consignarán en los programas especiales ampliatorios de cada festejo.

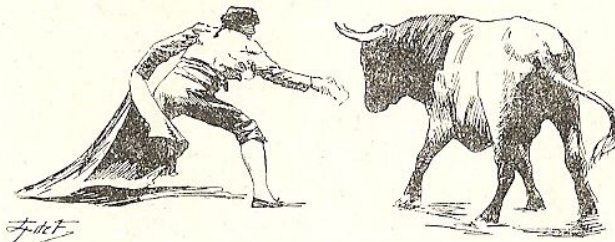
Juegos florales,

organizados por el periódico local *Diario de Alicante*, y cuyos temas y premios igualmente se detallan en el respectivo programa especial.

consisting of money and valuable objects have been granted by different private individuals and Corporations; and the conditions under which they will take place will be made public by special handbills containing the programme of each event.

Literary Tournament

organized by the local newspaper *El Diario de Alicante*, and the themes and prizes of which will be advertised also in a special programme.



Gran corrida de toros de muerte,

en la que, por los más afamados diestros, se lidiarán reses de acreditada y prestigiosa ganadería.

Great Bull Fight

in which the most famous „Toreadores“ will despatch bulls of the most celebrated and well known breeders.

Gran festival marítimo

en la dársena del puerto, para cuyo número se conceden importantes premios en metálico y objetos artísticos.

A Great Marine Festival

will take place in the Harbour of the Port, in whose honour a large number of money and artistic prizes will be awarded. There will also be

Brillantes fiestas

en el Gran Casino de Alicante, donde se celebrarán

A Brilliant Reception

in the Alicante Club Club (*Gran Casino*) during this week, added to the Concerts and Balls, during which will be celebrated a

Conciertos de arte y Bailes

entre los cuales habrá un notable

Cofillón de honor.

Cofillón de honor.

En el Teatro Principal se celebrará por una aplaudida compañía de ópera italiana que actuará durante las fiestas una

Gran función de Gala.

En los demás Teatros y Salones de espectáculos de la localidad funcionarán también distinguidas compañías de zarzuela, variedades y cinematógrafos.

Concursos de «foot-ball» y «lawn-tenis»

organizados por las Sociedades «Alicante-Recreation Club» y «Sporting-Club-Lucentino», las cuales se registrarán por programas especiales.



Inauguración de Grandes Obras

de interés local.

Grandes fiestas de Caridad

organizadas por la Cámara oficial de Comercio y Caja especial de Ahorros.

Grandes castillos de fuegos de artificio

en la Ciudad y en el mar.

Típicas danzas

al estilo del país.

Sorprendentes iluminaciones

de gas y eléctricas.

during these fiests, a famous

Italian Operatic Company

will represent various well known operas in the chief theatre: (*Teatro Principal*) in the other theatres and places of amusement of the city, will be found Companys representing Operetts, Variety Entertainments, and Cinematographs. The Alicante Recreation Club, and The Lucentina Sporting Club have made arrangements for

Football and Lawn Tennis Matches

which will take place according to special programmes.

The inauguration of

Great Public Works

will take place. There will be also a

Grand Charity Bazaar

organized by the Official Chamber of Commerce and Savings Bank; during these Fiests there will be

Fireworks

both in the City, and in the Harbour; and

Typical Dances

of the customs of the country; and

Illuminations

by gas and electricity;

Poéticas Verbenas

en los hermosos paseos de los Mártires, Méndez Núñez, Reina Victoria, Isabel II, Ramiro, Gómiz, Doctor Gadea, Quijano, Campoamor, Navarro Rodrigo y Parque de Canalejas.

Grandes festejos populares.

NOTAS. La puntualización relativa á los días, horas, sitio y demás detalles referentes á la celebración de todos estos festejos, se hará oportunamente por medio de los programas especiales, que ya están redactados y han sido sometidos, en su mayoría, á la aprobación de S. M. el Rey.

Durante la "Semana Deportiva," podrán realizarse interesantísimas excursiones desde la ciudad, por ferrocarril, en tranvías de vapor, carruajes, etc., á los pintorescos pueblos de Elche, Busot, Aguas, Gijona, Salinas de Torrevieja, San Vicente, y á los que constituyen la rica huerta de Alicante, como Santa Faz, San Juan, Campello, Benimagrell, Muchamiel y otros no menos sugestivos.

Poetical «Verbenas»

on the beautiful walks and avenues of Mártires, Méndez Núñez, Reina Victoria, Isabel II, Ramiro Gómez, Doctor Gadea, Quijano, Campoamor, Navarro Rodrigo and Canalejas Park.

Great Popular Amusements.

Notice.—The exact dates, hours, and places in which all these festivities will take place, will be made known by means of special programmes, which are already drawn up, and have, nearly all, been submitted to the approbation of His Majesty The King.

During the "Sporting Week," very interesting excursions may be made from the city, either by Railroad, Steam Tramway, or in Carriages to the neighbouring towns of Elche, Busot, Aguas, Gijona, Salinas de Torrevieja, and San Vicente, as well as to those villages that compose the rich agricultural district of Alicante, of which Santa Faz, San Juan, Campello, Benimagrell, Muchamiel and others are equally attractive.



MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Ferrocarriles.

El tren correo sale de Madrid todos los días á las 7,30 de la tarde, llegando á las 8 de la mañana, y el mixto, que sale á las 10 de la mañana, llega á las 5,45 de la madrugada.

Los martes y sábados hay *Sleeping Cars* para Alicante y vice-versa.

Desde Valencia sale un tren á las 6,40 de la tarde que llega á Alicante á las 5,45 de la madrugada, y otro que, saliendo á las 9,5 de la mañana, llega á las 7,30 de la tarde.

Desde Murcia sale un tren á las 9,5 de la mañana y llega á las 11,55 de la misma, y otro que, saliendo á las 5,55, llega á las 8,50 de la noche.

LÍNEA DE ELCHE Y CREVILLENTE.

Salida de Alicante. Parque Canelejas.

Salidas: 6,30, 10,20, 14,30, 18,30.

Regreso: 10,20, 14,20, 18,20, 22,20.

LÍNEA DE STA. FAZ Y MUCHAMIEL.

Salidas: Plaza de Santa Teresa.

Mañana: 6, 7, 8,30, 10,40, 11,40.

Tarde: 1, 2, 3,20, 4,30, 5,40, 6,40 y 8.

Vapores.

La mayoría de las grandes Compañías de vapores, establecidas en Londres, Liverpool, Ham-

MEANS OF COMMUNICATION

Trains.

A train leaves Madrid every day at 7,20 p. m. arriving at Alicante at 8 a. m.: another leaving at 10 a. m. arriving at 5,45 a. m. On tuesdays and saturdays sleeping cars run from Madrid to Alicante and vice-versa.

From Valencia a train leaves at 6,40 p. m.: arriving at Alicante at 5,45 a. m. another leaves at 9,5 a. m. and arrives at 7,20 p. m.

From Murcia a train leaves at 9,5 arriving at 11,55 a. m.: another leaves at 5,55 and arrives at 8,50 p. m.

Belgian Local Rail and Tramway Company.

Elche and Crevillente Line.

Departures from Alicante,
(Canelejas Park Station),

Leaves Alicante at 6,30, 10,20, 14,30 and 18,30.

Leaves Crevillente at 10,20, 14,20, 18,20 and 22,20.

Santa Faz and Muchamiel Line.

Departures from Santa Teresa Square.

Morning, 6, 7, 8,30, 10,40, 11,40.

Afternoon, 1, 2, 3,20, 4,30, 5,40, 6,40, 8.

Steamers.

Most of the big Steamship Cos in London, Liverpool, Hamburg, ect. ect. are arranging PLEASU-

burgo, etc., etc., están estudiando *Viajes de Recreo* á las costas del Mediterráneo, con escala en Alicante.

Desde Alicante salen vapores: Los martes para Valencia y Barcelona, á las seis de la tarde y para Cartagena á la misma hora.

Los miércoles para Barcelona (vapor directo).

Los viernes para Cartagena á las 6 de la tarde.

Y los sábados para Cartagena, Valencia y Barcelona á las 6 de la tarde.

Los vapores que llegan desde Cartagena habrán dejado esa ciudad 24 horas antes de su arribo á Alicante; los que procedan de Valencia y Barcelona habrán partido de la primera 24 horas antes, y de la última 36 horas antes de su llegada.

Hay también vapores para Canarias, Argel y Orán.

Para las villas costeras seis coches salen todos los días: dos al mediodía, dos á las 2,50 de la tarde, uno á la 1,50 de la misma y uno á las 10 de la noche. Hay también otros dos coches, que salen para Alcoy: uno á las 7 de la mañana y el otro á la 1 de la tarde.

Tranvías circulan por las vías principales de la capital, parándose á voluntad de los pasajeros.

RE CRUISES to the Mediterranean coasts calling at Alicante From Alicante steamers leave:

On tuesday for Valencia & Barcelona at 6 p. m.

On tuesday for Cartagena at 6 p. m.

On wednesday for Barcelona (direct steamer).

On friday for Cartagena at 6 p. m.

On saturday for Cartagena, Valencia & Barcelona at 6 p. m.

The steamers coming from Cartagena have left that place 24 hours before their arrival at Alicante, those coming from Valencia and Barcelona left the first place 24 and the last named 36 hours before their arrival.

There are also steamers for the Canaries, Algiers & Oran.

For the sea-side villages 6 coaches leave every day: 2 at noon, 2 at 2,50 p. m., 1 at 1,50 p. m. and one at 10 p. m. There are also two coaches leaving for Alcoy, one at 7 a. m. and another at 1 p. m.

Trams run through the principal streets of the capital stopping when desired.



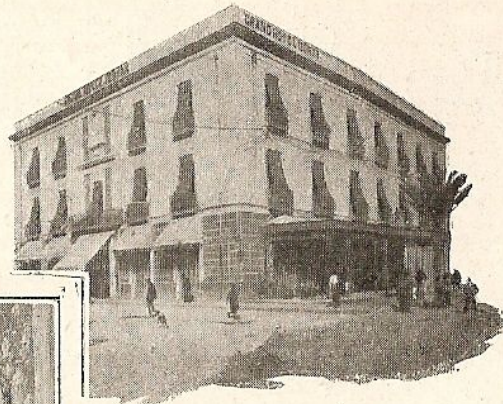
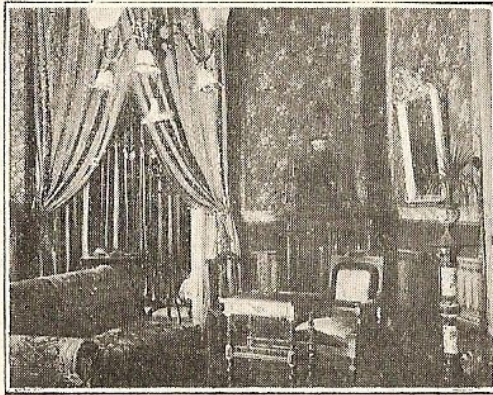
ESTADO DE TEMPERATURAS

TABLE OF TEMPERATURE

DICIEMBRE	NIZA		MÁLAGA		ALICANTE		ENERO	NIZA		MÁLAGA		ALICANTE		FEBRERO	NIZA		MÁLAGA		ALICANTE	
	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.		Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.		Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.
1	14	5	16	7	21	7	1	6	4	-	-	16	6	1	9	2	12	1	13	3
2	13	9	18	10	22	10	2	-	-	18	-	21	8	2	7	2	14	3	14	4
3	15	6	16	10	22	10	3	12	7	17	6	18	9	3	4	2	11	1	10	1
4	14	6	15	10	22	10	4	10	5	17	4	19	8	4	7	2	11	1	13	2
5	17	7	18	10	24	10	5	7	3	16	5	19	5	5	8	1	10	5	11	3
6	14	7	-	9	24	9	6	9	3	16	6	20	3	6	2	0	11	6	15	4
7	11	7	12	9	17	9	7	9	1	16	7	19	4	7	0	0	12	5	11	6
8	12	6	-	9	18	9	8	11	3	16	7	20	3	8	0	0	12	6	14	7
9	10	5	-	9	18	9	9	12	3	15	10	17	5	9	6	3	13	5	13	5
10	10	4	11	6	15	6	10	11	3	15	7	17	5	10	6	3	15	9	16	9
11	9	0	14	9	18	9	11	12	3	15	7	18	6	11	3	3	15	12	16	11
12	9	1	12	9	20	9	12	8	2	16	9	20	3	12	2	2	17	14	20	11
13	11	5	12	9	22	9	13	12	3	14	7	18	5	13	2	2	19	8	22	10
14	-	-	18	13	19	13	14	12	4	15	5	18	5	14	2	2	15	5	14	5
15	-	-	14	14	22	14	15	12	4	15	6	18	4	15	2	2	15	6	15	5
16	12	1	17	13	19	13	16	11	6	15	5	17	4	16	6	6	16	7	17	7
17	11	1	17	8	22	8	17	12	5	14	9	17	7	17	6	6	16	10	15	10
18	10	1	15	8	20	8	18	11	4	19	7	13	7	18	6	6	17	9	15	7
19	10	4	15	9	18	9	19	11	1	15	5	17	5	19	6	6	20	11	22	11
20	11	3	15	10	21	10	20	11	4	14	5	18	9	20	3	3	21	8	21	6
21	8	3	14	6	18	6	21	11	3	14	7	17	5	21	2	2	20	21	20	12
22	-	0	-	5	17	5	22	7	2	14	8	14	5	22	0	0	17	10	21	10
23	8	0	16	6	16	6	23	10	2	-	-	14	11	23	1	1	17	10	16	9
24	9	5	13	5	13	5	24	8	3	-	-	15	10	24	3	3	18	9	21	9
25	11	2	13	5	13	5	25	8	4	-	-	14	9	25	3	3	17	9	22	9
26	-	3	15	6	17	6	26	8	1	12	7	14	9	26	2	2	18	11	16	5
27	9	2	15	6	18	6	27	10	1	15	8	14	8	27	2	2	18	11	16	10
28	0	2	15	5	17	5	28	10	2	13	4	14	4	28	2	2	16	10	16	10
29	0	2	10	2	11	2	29	9	2	15	4	14	4	29	1	1	16	10	16	10
30	0,7	3,6	10	4	11	4	30	6	1	15	6	17	4	30	5	5	15	7	17	10
31	5	1	10	5	11	5	31	9	1	18	8	18	6							
Media..... Media mensual.....	10,4 6	3 7	14 10	6,25 12	18,5 13	8,3 4	Medium... Medium monthly.	9,8 6	2,7 7	14,8 10	6 4	17 11	6,25 6		10,5 6	1,8 1	15 11	7,5 1	16,35 11	7,25 8

ALICANTE

GRAN HOTEL
IBORRA



IBORRA'S
GRAND HÔTEL

ALICANTE

Hotel de primer orden en edificio á cuatro fachadas, construido *ad hoc* para Hotel.—Salones para familias y personajes.—Preciosas vistas al puerto, á los baños de mar del paseo de los Mártires, junto al Telégrafo y Ayuntamiento.—Sala de reunión, de lectura y de billar.—Baños en cada piso.—Electricidad y timbres en todas las habitaciones.—Carruajes de lujo para paseo y excursiones; ómnibus á todos los trenes.—Cocina francesa y española.—Intérprete.—Bote de vela para dar paseos marítimos.—Pensión completa, desde 9 pesetas.—Este Hotel es el único en Alicante que dentro del mismo local tiene para alojar automóviles.

PROPIETARIO:

Sr. IBORRA

First class Hôtel with four fronts, built expressly for this object. Special apartments for families and important personages. Charming view of the Docks and the Baths on the Beach, and close to the Telegraph Offices and the Town Hall. Electric lights and call bells in every room. Visitors saloon, reading and billiard rooms. Baths on every floor. Private carriages for drives and excursions. Hôtel omnibuses meet all trains. French and Spanish Cookery. Interpreters. Sailing launches for sea trips. Pension complete (Board and lodging) from 9 pesetas a day, every thing included. This Hôtel is the only one in Alicante which has a *garage* of its own for automovils.

PROPRIETOR:

Mr. IBORRA



Gran Hotel y Restaurant

DE LA

Viuda de SAMPER

ESPIANADA DE ESPAÑA

Calles Victoria y San Fernando

ALICANTE

Unico establecimiento de su clase que tiene una **Gran Terraza** alta sobre el principal paseo frente al mar.

Lujosas habitaciones con vistas al mar y á las vías más céntricas de la capital.

Espaciosos comedores en la planta baja. Gran Restaurant. Coches á todos los trenes.

Director-Gerente:

Antonio Samper.

Grand Hôtel and Restaurant
OF THE
Widow of Samper

SPANISH EXPLANADE

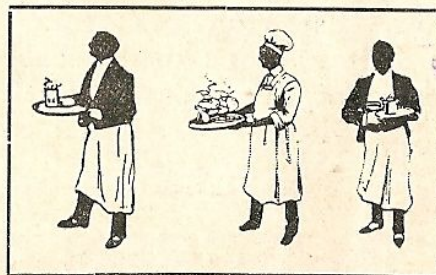
Victoria and San Fernando Streets

ALICANTE

The only establishment of its kind which has a high veranda or terrace in the principal promenade, in front of the beach. — Luxurious apartments with a view of the sea, and the principal streets of the capital. — Spacious dining rooms on the ground floor. Restaurant with all the modern refinements. Hôtel carriages meet all trains.

Managing Director:

Antonio Samper.



LEREZ

Agua mineral natural.

Natural Mineral Water.

ESPAÑA (PONTEVEDRA)

SPAIN (PONTEVEDRA)

LA REINA DE LAS
AGUAS DE MESA

LA MÁS RADIATIVA
DEL MUNDO



THE BEST
TABLE WATERS

CONTAIN MORE
RADIUM
THAN ANY OTHER

*Cada gota de agua
Lerez es una gota de oro
para la salud.*

Muñoz del Castillo.



Son eficaces para los
enfermos del

Estómago,
Higado,
Riñones,
Vejiga,
Mal de piedra,
Reuma gotoso,
Sifilis,
Diabetes, etc.



*Every drop of Lerez
Water is worth a grain
of gold for the health.*

Dr. Muñoz del Castillo.



They are efficacious
for those suffering from
the

Stomach,
Liver,
Kidneys,
Bladder,
Stone,
Rheumatic Gout,
Venereous Diseases,
Diabetes, and.

HEALTH FOR ALL

Ejerce benéfica influencia en los
desarreglos menstruales y órga-
nos genitales de la mujer. ❖ ❖

Exclusivos Representantes
para ventas al por mayor:

SEÑORES

JOSE Riestra — PONTEVEDRA
ESTANISLAO DURAN — VIGO

Exercises a beneficial influence
on irregular menstruations or
other similar infirmities. ❖ ❖

Exclusive Wholesale Agents:

MESSRS.

JOSÉ Riestra — PONTEVEDRA
ESTANISLAO DURAN — VIGO